

CHANDOS

BRODSKY QUARTET

Golden Oldies

MORE FAVOURITE ENCORES



with Laura van der Heijden *cello* - Julian Jacobson *piano*

© Sarah Cresswell Photographer



Brodsky Quartet

Golden Oldies: A 50th Birthday Celebration

première recordings

Achille-Claude Debussy (1862–1918)

- [1] **Deuxième Arabesque** (1890–91) 3:56
from *Deux Arabesques*
for Solo Piano
Arranged for String Quartet by Paul Cassidy
Allegretto scherzando – Meno mosso – A tempo I

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

- [2] **Prelude X, BWV 855** (1722, later revised)* 2:46
in E minor • in e-Moll • en mi mineur
from *Das wohltemperirte Clavier, oder Praeludia, und Fugen durch alle Tone und Semitonien*
for Keyboard
Arranged for String Quintet by Paul Cassidy
Andante – Presto

Gabriel Fauré (1845–1924)

- [3] **Après un rêve, Op. 7 No. 1** (1877) 3:21
in C minor • in c-Moll • en ut mineur
from *Trois Mélodies*
À Madame Marguerite Baugnies
Arranged for String Quartet by Paul Cassidy
Andantino

Dmitri Shostakovich (1906–1975)

- Two Movements from Five Pieces
for Two Violins and Piano** (1955) 4:03

Edited from the Music for the Film *The Gadfly*
by Levon Atovmyan (1901–1973)
Arranged for String Quartet by Jacqueline Thomas

- [4] III Elegy. Andantino – Poco più mosso – Tempo I 2:27
in A major • in A-Dur • en la majeur
[5] V Polka. Vivace 1:31
in D major • in D-Dur • en ré majeur

Achille-Claude Debussy

[6]

Prélude VI (1909)*

4:01

(... des pas sur la neige)

from *Préludes*, Book 1 (1910)

for Solo Piano

Arranged for String Quintet by Paul Cassidy

Triste et lent – En animant surtout dans l'expression –

Plus lent – Très lent

Camille Saint-Saëns (1835 – 1921)

[7]

Les Cygnes (1886)*

2:47

in G major • in G-Dur • en sol majeur

'Le Cygne' for Cello and Piano

from *Le Carnaval des animaux*

Arranged for String Quintet by Paul Cassidy

Adagio

Aram Khachaturian (1903–1978)

■ **Sabre Dance** (1942) 2:35
in G major • in G-Dur • en sol majeur
No. 5 from Suite No. 3 (1943) from the Ballet *Gayane*
for Orchestra
Arranged for String Quartet by Andrew Haveron
Presto

Sir Edward Elgar (1857–1934)

■ **Adieu** (1932)[†] 2:37
in B minor • in h-Moll • en si mineur
for Solo Piano
Arranged for Piano Quintet by Paul Cassidy
(For Daniel)
Andantino semplice – [] – Tempo I

Achille-Claude Debussy

- [10] **Première Arabesque** (1890–91) 5:12
from *Deux Arabesques*
for Solo Piano
Arranged for String Quartet by Paul Cassidy
(For Holly)
Andantino con moto – Poco mosso –
Tempo rubato (Un peu moins vite) – Mosso –
A tempo – Risoluto – Tempo I

Ludwig van Beethoven (1770–1827)

- [11] **Adagio sostenuto** (1801) 6:40
in C sharp minor • in cis-Moll • en ut dièse mineur
First Movement from *Sonata quasi una fantasia*, Op. 27 No. 2
'Moonlight'
for Solo Piano
Der Gräfin Giulietta Guicciardi gewidmet
Arranged for String Quartet by Paul Cassidy
(For Celia)

Erik Satie (1866 – 1925)

- [12] **Gnossienne No. 1** (c. 1890) 3:26
in F minor • in f-Moll • en fa mineur
for Solo Piano
Arranged for String Quartet by Krysia Osostowicz
Lent
- [13] **Gnossienne No. 2** (1893) 1:48
in E minor • in e-Moll • en mi mineur
for Solo Piano
Arranged for String Quartet by Krysia Osostowicz
Avec étonnement
- [14] **Gnossienne No. 6** (1897) 1:29
in C minor • in c-Moll • en ut mineur
for Solo Piano
Arranged for String Quartet by Krysia Osostowicz
Avec conviction et avec une tristesse rigoureuse

Scott Joplin (1867/68 – 1917)

- [15] **Solace** (1909) 7:01
in F major • in F-Dur • en fa majeur
'A Mexican Serenade'
Habanera for Solo Piano
Arranged for String Quartet by Jacqueline Thomas
Very slow march time

Francis Poulenc (1899–1963)

- [16] **Prélude** (1918, revised 1939) 2:12
First Movement from *Sonate pour piano à quatre mains*, FP 8
(Sonata for Piano Four Hands)
À Mademoiselle Simone Tiliard
Arranged for String Quartet by Jacqueline Thomas
Modéré – [] – Tempo I – Presto, strident

Achille-Claude Debussy

- [17] **Prélude IX** (1910) 2:46
(... la sérenade interrompue)
from *Préludes*, Book 1 (1910)
for Solo Piano
Arranged for String Quartet by Paul Cassidy
Modérément animé – Très vif – A tempo – Librement –
Modéré – Rageur – Modéré – Rageur – Rubato – A tempo

Pablo Casals (1876–1973)

- [18] **El cant dels ocells** (1972)* 4:47
(The Song of the Birds)
for String Orchestra, or Cello and Piano, or Orchestra of Cellos
Arranged for String Quintet by Paul Cassidy
(In memory of Joshua Bannister)
Molto lento

Antonio Bazzini (1818 – 1897)

- [19] **La Ronde des lutins, Op. 25** (1852) 5:24
(Round of the Goblins)
in E minor / major • in e-Moll / E-Dur • en mi mineur / majeur
Scherzo fantastique
for Violin and Piano
Arranged for String Quartet by Jacqueline Thomas
Quasi presto

Isidora Žebeljan (1967 – 2020)

- [20] **An Intimate Letter from the Judean Desert** (2018) 3:02
for String Quartet
Largo desolato

TT 71:08

Brodsky Quartet

Krysia Osostowicz violin I
Ian Belton violin II
Paul Cassidy viola
Jacqueline Thomas cello I
with
Laura van der Heijden cello II^{*}
Julian Jacobson piano[†]

Olivia Da Costa Photography



Laura van der Heijden

Golden Oldies: A Fiftieth Birthday Celebration

The Brodsky Quartet celebrated its fiftieth anniversary in 2022, and we like to think we still look young enough for that to be almost unbelievable!

How has it been fifty years since we started this lifelong journey together? Looking back, I find it wonderful that ten- and twelve-year-olds were already infused with passion and with a belief in the longevity that is now playing out. Two of us remain from the beginning, one joined as we turned professional, forty years ago, and our new fourth member has trodden her own similar path in the endlessly fulfilling life that is the string quartet.

It has become something of a tradition that we release a compilation disc once every ten years, and so we are adding one to the list for this special anniversary. We were inspired this time to look back at the early history of the group. Growing up in the North East of England in the 1970s, as children not yet in our teens, we were already as passionate about this string quartet as we are now, determined to make it our lives' work. At that tender age we would delve into some of the most complex works in the glorious repertoire, refusing to be deterred

by the limitations of our abilities. Tackling Bartók and Janáček, we learned the notes as we went, keeping up in frantic ensemble, playing the rhythms and feeling the beats. We even transcribed some works we could not get hold of, feeling motivated especially by Shostakovich who was still in the process of completing his quartet cycle. When a new one received its première, we would gather round the radio and listen in excited awe, as most other kids were listening to the 'pop parade' to hear the week's latest hits. Then we would write down the parts as we heard them, so that we could get to play them as soon as possible.

As time went on and we began to receive invitations to perform concerts, we were also asked from time to time to play light music for parties and events. So we decided to make arrangements of popular classical works to suit the occasion. Before long we had quite a collection and, as our professional career took off, we used these lollipops as end-of-concert encores. The collection has grown through the last four decades and a lot of it has been committed to disc; *Brodsky Unlimited*, *Lament*, and *Petits-fours*, each in its turn, has marked key milestones for the

Quartet. So now, in our Golden Anniversary year, we have assembled a playlist from past and new arrangements, taking inspiration from the old days and even revamping some of our childhood efforts.

Scott Joplin's rags were some of our favourite ditties to present way back then, so we have dug out an old arrangement which I made in the mid-seventies, when *The Sting* hit our cinema screens and brought wider fame to that iconic composer. (It needed some tweaking but wasn't half bad, for a thirteen-year-old!)

Paul wanted to pay tribute to the colleagues who started the group and who have stayed loyal for fifty years, so he has featured Ian and me heavily in his offerings.

For me, he explored some of the most-loved cello tunes, and we invited the wonderful Laura van der Heijden, with whom we recently released a recording of Schubert's famous C major Quintet, to join us again on second cello, which adds an extra richness to some of these arrangements. As well as the astounding Prelude X by Bach and Debussy's haunting *Prélude VI*, we have the heart-breaking lament to his homeland, *The Song of the Birds*, by the exiled Pablo Casals and Fauré's dream-like *Après un rêve*, both favourites of the cello repertoire. And I love the idea of two swans gliding side by side on still waters... after all, swans mate for life and should never be alone!

Ian, being almost as proficient on the piano as he is on the violin, would tinkle away at Debussy or Bach whenever there was a keyboard available and so some of his old jingles are included here – those two *Arabesques* amongst his confirmed favourites. And teenaged Ian would bash away gleefully, four hands at the keys with pianist friends back home, in the riotous *Sonate pour piano à quatre mains* by Poulenc. He also had a go-to warm-up piece on the violin: if I had a penny for every time I have heard him play the opening bars of Bazzini's *La Ronde des lutins* over the years...! But he never got much further, so as punishment I have made an arrangement, featuring him, of the whole piece. He rose to the challenge with aplomb.

No encore collection of ours would be complete without our dear friend Shostakovich. So I have added two more of the Five Pieces for Two Violins and Piano to accompany Ian's arrangement of the Prelude, which appeared on *Petits-fours*. The Elegy and Polka embody all that is sweet and carefree in the often sadly tormented life of that genius.

Two of the numbers pay tribute to past violinists in the group. Khachaturian's famous *Sabre Dance* was actually arranged by Andrew Haveron some twenty years ago, and Elgar's touching *Adieu*, which we often

perform as an encore after the Piano Quintet, was Paul's way of saying farewell to Daniel Rowland when he left the Quartet in 2018. Now our newest member, Krysia, has happily embraced this project with some offerings of her own: three of Satie's hypnotic and quintessential *Gnossiennes*.

We dedicate *An Intimate Letter from the Judean Desert* – the one work on the list which was not arranged by us but is played in its original form – to its composer, Isidora Žebeljan. This astonishing musician, artist, and human being, who died far too young, in 2020, is sadly missed by all of us who knew and loved her.

Finally, it may seem blasphemous to attempt a string version of Beethoven's magnificent *Sonata quasi una fantasia* better known as the 'Moonlight' Sonata, one of the piano repertoire's most revered works. And yet we feel that Beethoven would have approved. We have explored all his endlessly fascinating and rewarding quartet output since the start of our fifty-year journey together and feel somewhere close to knowing his spirit. At a competitive music festival in 1973, where we played his sublime 'Cavatina', the adjudicator accused us of being 'too young to understand, and therefore attempt to perform, Late Beethoven!' We were devastated by his prejudice and stuck to our guns, never

allowing a season to pass without at least one Beethoven work in the repertoire and over the years going on to record them all. Now perhaps we are old enough to pay tribute to this giant of the musical world with a small thank you for all that he has brought us.

© 2023 Jacqueline Thomas
Brodsky Quartet

Since its formation in 1972 the **Brodsky Quartet** has performed more than 3000 concerts on the major concert stages of the world and has released more than seventy recordings. A natural curiosity and insatiable desire to explore have propelled the group in many artistic directions and continue to ensure it not only a place at the very forefront of the international chamber music scene but also a rich and varied musical existence. Its members share a love and mastery of the traditional string quartet repertoire that are evident from their highly acclaimed performances of works by composers right across the genre, as well as from their extensive, award-winning discography. They are also widely celebrated for their pioneering work with a diverse range of performing artists, while their collaboration with many distinguished composers has given them an unrivalled opportunity to influence and inspire some of the newest work for

string quartet. It has been this unwavering passion across multi-genre repertoire that has been the driving force behind their success and has kept their approach fresh and their enthusiasm high over the past five decades. The Brodsky Quartet's energy and craftsmanship have attracted numerous awards and accolades worldwide, while ongoing educational work provides a vehicle for passing on experience and staying in touch with the next generation.
www.brodskyquartet.co.uk

Having released her first album, *Pohádka*, on Chandos Records in February 2022, **Laura van der Heijden** has emerged as one of the leading cellists of her generation, captivating audiences and critics alike with her deeply perceptive interpretations and engaging stage presence. She has performed with such leading orchestras as the Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, Philharmonia Orchestra, BBC Scottish Symphony Orchestra, BBC National Orchestra of Wales, Royal Philharmonic Orchestra, BBC Philharmonic, Academy of St Martin in the Fields, European Union Chamber Orchestra, English Chamber Orchestra, and New Zealand Symphony Orchestra, as well as the BBC Concert Orchestra at the 2018 BBC Proms and Melbourne Symphony Orchestra in the opening concert of the inaugural BBC Proms

Australia. She can already look back on a number of exceptional achievements, among them being declared the winner, aged fifteen, of the BBC Young Musician competition. Her 2018 début album, *1948*, with the pianist Petr Limonov, featuring Russian music for cello and piano, won the 2018 Edison Klassiek Award and the 2019 *BBC Music Magazine* Newcomer Award. Also a passionate chamber musician, she has collaborated with the likes of Tom Poster, Katya Apekisheva, Matthew McDonald, Jâms Coleman, and Max Baillie, and has given recitals at the Wigmore Hall, West Cork Chamber Music Festival, Beverley Chamber Music Festival, Harrogate International Festival, Cheltenham Festival, and Music in the Round. She is also a member of the Kaleidoscope Chamber Collective, an Associate Ensemble at Wigmore Hall, and features on its début album, *American Quintets*, released in June 2021 on Chandos Records. Laura van der Heijden plays a late-seventeenth-century cello by Francesco Ruggieri, of Cremona, on generous loan from a private collection. www.lauravanderheijden.uk

Enjoying a reputation as a pianist of unusual breadth, **Julian Jacobson** is acclaimed for playing of vitality, colour, and insight in a huge repertoire of solo and ensemble music ranging across all styles and periods. In a career spanning five decades he has

performed in more than forty countries on five continents. In recent years he has gained a reputation as a Beethoven pianist of stature, currently serving as Chairman of the Beethoven Piano Society of Europe. He has given eleven complete cycles of the piano sonatas, including five 'marathon' performances in which he played the entire cycle, from memory, in a single day. He celebrated his seventieth birthday with four recitals of sonatas by Beethoven, Schubert, and Prokofiev (the War Trilogy) at St John's Smith Square. His large and varied discography includes albums of Schumann, Dvořák, and Balakirev, the complete works for violin and piano by Dvořák, including several of his own transcriptions, the violin sonatas of Enescu (with Susanne Stanzeleit), the piano trio *Time Will Pronounce* by Michael Nyman, written for his ensemble the Trio of London, the viola

sonatas by Brahms with Paul Silverthorne, and an album, for Chandos, of *concertante* works by Martinů with the Bournemouth Sinfonietta under Tamás Vásáry.

A dedicated chamber musician, Julian Jacobson has performed with many leading British soloists, with ensembles such as the Brodsky Quartet and Chilingirian String Quartet, as a member of the London Sinfonietta, and with such legendary artists as Sándor Végh, Ivry Gitlis, and Zara Nelsova. For his duo partner, Mariko Brown, and himself he transcribed, for piano duet, Gershwin's *An American in Paris* and *Second Rhapsody*. These are published by Bardic Edition, as are several of his short and witty instrumental waltzes and tangos. The Duo's recording of the Gershwin transcriptions, together with the Symphonic Dances from Bernstein's *West Side Story*, has received considerable acclaim.

Golden Oldies:

Zum fünfzigsten Gründungstag des Brodsky-Quartetts

Das Brodsky-Quartett feierte im Jahr 2022 sein fünfzigjähriges Bestehen, und wir bilden uns gerne ein, dass wir immer noch so jung aussehen, dass dies fast unglaublich erscheint!

Wie kann es fünfzig Jahre her sein, dass wir diese ein ganzes Leben währende gemeinsame Reise antraten? Wenn ich zurückblicke, finde ich es wunderbar, dass schon Zehn- und Zwölfjährige voller Leidenschaft an dieses dauerhafte Bestehen glaubten, das sich nun bewahrheitet hat. Zwei von uns sind von Anfang an dabei, einer kam hinzu, als wir vor vierzig Jahren professionell wurden, und unser viertes Mitglied hat in dem unendlich erfüllenden Leben als Streichquartett-Spielerin ihren eigenen, sehr ähnlichen Weg beschritten.

Es ist inzwischen zu einer Art Tradition geworden, dass wir alle zehn Jahre einen Querschnitt unserer Repertoires auf CD veröffentlichen, und so ergänzen wir diese Liste anlässlich des gegenwärtigen besonderen Jubiläums um eine weitere Aufnahme. Diesmal ließen wir uns dazu inspirieren, auf die frühe Zeit des Ensembles zurückzublicken. Wir wuchsen in den 1970er Jahren im Nordosten Englands auf und

waren noch nicht einmal Teenager, als wir uns bereits so leidenschaftlich für dieses Streichquartett begeisterten, wie wir es heute noch tun, und schon damals waren wir fest entschlossen, diese Arbeit zu unserer Lebensaufgabe zu machen. In noch sehr jungem Alter vertieften wir uns bereits in einige der komplexesten Werke des herrlichen Streichquartett-Repertoires und weigerten uns absolut, uns von den Beschränkungen unserer technischen Fähigkeiten abschrecken zu lassen. Indem wir uns mit Bartók und Janáček auseinandersetzten, lernten wir die Noten, versuchten dabei verzweifelt zusammenzubleiben, spielten die Rhythmen und erspürten den Takt. Einige Werke, die wir nicht auftreiben konnten, transkribierten wir sogar; ganz besonders motivierte uns Schostakowitsch, der noch an seinem Quartettzyklus arbeitete. Immer wenn ein neues Stück uraufgeführt wurde, versammelten wir uns vor dem Radio und hörten in erregter Andacht zu, so wie andere Kids begeistert die "Hitparade" verfolgten, um die neuesten Schlager der Woche zu hören. Danach schrieben wir die Partien so auf, wie wir sie hörten, um sie so schnell wie möglich selber spielen zu können.

Im Laufe der Zeit wurden wir immer wieder zu Konzertaufführungen eingeladen, außerdem bat man uns, bei Partys und Events leichte Musik zu spielen. Also beschlossen wir, für diese Gelegenheiten passende Arrangements von populären klassischen Stücken zu machen. Innerhalb kurzer Zeit hatten wir eine ganze Sammlung zusammengestellt, und als unsere professionelle Karriere in Gang kam, benutzten wir diese Schmankerln als Zugaben am Schluss unserer Konzerte. In den letzten vier Jahrzehnten ist unsere Kollektion stetig gewachsen und vieles davon haben wir auf CD eingespielt; *Brodsky Unlimited*, *Lament* und *Petits-fours* wurden zu Meilensteinen in der Geschichte des Quartetts. So haben wir nun in unserem goldenen Jubiläumsjahr aus alten und neuen Arrangements eine Playlist zusammengestellt; dabei haben wir uns von unsre frühen Jahren inspirieren lassen und sogar einige unserer Versuche aus Kindertagen aufpoliert.

Scott Joplins Rags gehörten zu den von uns damals besonders gern präsentierten Liedchen, also haben wir ein altes Arrangement ausgegraben, das ich Mitte der Siebzigerjahre gemacht habe, als *The Sting* auf unseren Kinoleinwänden Furore machte und diesem einzigartigen Komponisten weithin Bekanntheit verschaffte. (Es musste noch ein wenig optimiert werden,

war aber gar nicht so schlecht – für eine Dreizehnjährige!)

Paul wollte speziell den Kollegen Anerkennung zollen, die das Ensemble gegründet haben und ihm seit fünfzig Jahren verbunden sind, daher hat er Ian und mich in seinen Beiträgen ganz besonders häufig bedacht.

Für mich hat er einige der schönsten Cello-Partien ausgewählt, und wir haben die wunderbare Laura van der Heijden, mit der wir kürzlich eine Aufnahme von Schuberts berühmtem C-Dur-Quintett veröffentlicht haben, eingeladen, sich ein weiteres Mal als zweites Cello zu uns zu gesellen, was einigen der Arrangements eine besondere Klangfülle verleiht. Neben dem frappierenden Präludium Nr. X von Bach und Debussys eindringlichem *Prélude* Nr. VI spielen wir von dem im Exil lebenden Pablo Casals das herzerreibende Lamento an seine Heimat, *El cant dels ocells* (Der Gesang der Vögel), und Faurés verträumtes *Après un rêve*, beides Favoriten des Cello-Repertoires. Und ich liebe die Vorstellung von zwei Schwänen, die Seite an Seite auf stillen Gewässern dahingleiten ... schließlich bleiben Schwäne ein Leben lang zusammen und sollten niemals alleine sein!

Ian, der auf dem Klavier fast ebenso virtuos spielt wie auf der Geige, pflegte Werke von Debussy oder Bach zu klippern, wann immer er auf ein Klavier stieß; darum finden sich hier

auch einige seiner alten Favoriten; die beiden *Arabesques* gehören zu seinen dezierten Lieblingen. Und als Teenager haute Ian früher zu Hause mit dem größten Vergnügen gemeinsam mit befreundeten Pianisten Poulenç ausgelassene *Sonate pour piano à quatre mains* vierhändig in die Tasten. Auch auf der Geige hatte er ein peppiges Stück zum Aufwärmen: Wenn ich für jedes Mal, wenn ich ihn über die Jahre die Anfangstakte von Bazzinis *La Ronde des lutins* spielen gehört habe, einen Penny hätte Weiter kam er allerdings nie, darum habe ich zur Strafe ein Arrangement des ganzen Stücks für ihn gemacht. Er hat sich tapfer geschlagen.

Keine unserer Anthologien von Zugaben wäre vollständig ohne unseren geschätzten Freund Schostakowitsch. So habe ich als Ergänzung zu Ians Bearbeitung des Präludiums, das auf der CD *Petits-fours* erscheint, zwei weitere der Fünf Stücke für zwei Violinen und Klavier vorbereitet. Die Elegie und die Polka verkörpern alles, was lieblich und sorglos ist in dem oft arg gequälten Leben dieses Genies.

Zwei der Nummern zollen vergangenen Geigern des Ensembles Tribut. Chatschaturjans berühmten *Säbeltanz* hat Andrew Haveron vor rund zwanzig Jahren arrangiert, und mit Elgars anrührendem *Adieu*, das wir häufig nach dem Klavierquintett als Zugabe spielen, hat Paul Daniel Rowland verabschiedet,

als dieser das Quartett 2018 verließ. Und jetzt hat unser neuestes Mitglied, Krysia, sich erfreulicherweise dieses Projekts angenommen und ihren eigenen Beitrag geleistet – drei von Saties hypnotisierenden und absolut unverzichtbaren *Gnoossiennes*.

An *Intimate Letter from the Judean Desert* – das einzige Stück auf dieser Liste, das wir nicht bearbeitet haben, sondern in seiner ursprünglichen Form spielen – widmen wir der Komponistin des Werks, Isidora Žebeljan. Diese erstaunliche Musikerin und Künstlerin, die zudem ein bemerkenswerter Mensch war, ist im Jahr 2020 viel zu jung gestorben und wird von allen, die sie kannten und liebten, schmerzlich vermisst.

Und zu guter Letzt: Es mag blasphemisch erscheinen, sich an einer Streicherfassung von Beethovens großartiger *Sonata quasi una fantasia* zu versuchen, die eher unter dem Namen "Mondschein"-Sonate bekannt ist und als eines der meistbewunderten Werke des gesamten Klavierrepertoires gilt. Und doch spüren wir, dass Beethoven zugestimmt hätte. Wir haben seit den Anfängen unserer fünfzig Jahre währenden gemeinsamen Reise sein gesamtes unendlich faszinierendes und erfüllendes Quartettschaffen erkundet und glauben seinen Geist inzwischen recht gut zu kennen. Als wir 1973 auf einem Musikwettbewerb seine erhabene "Cavatina" spielen, warf uns der Juror vor, wir seien

"zu jung, um den späten Beethoven zu verstehen und mithin auch aufzuführen!" Wir ließen uns von dieser niederschmetternden Voreingenommenheit jedoch nicht beirren und behielten unseren Kurs bei; seither haben wir uns nicht eine einzige Spielzeit ohne zumindest ein Werk von Beethoven im Repertoire erlaubt, und im Laufe der Jahre haben wir sie alle

aufgenommen. Inzwischen sind wir vielleicht doch alt genug, diesem Giganten der Musikwelt Tribut zu zollen mit einem kleinen Dankeschön für all das, was er uns gegeben hat.

© 2023 Jacqueline Thomas
Brodsky Quartet
Übersetzung: Stephanie Wollny



Julian Jacobson

Roger Harris

Vieux Classiques: Une célébration du cinquantième anniversaire

Le Quatuor Brodsky a fêté son cinquantième anniversaire en 2022, et nous aimons à penser que nous avons encore l'air suffisamment jeunes pour que cela paraisse presque incroyable!

Comment est-il possible que cinquante ans se soient écoulés depuis le début de ce voyage de toute une vie ensemble? Avec le recul, je trouve merveilleux que des enfants de dix et douze ans aient été déjà si passionnés et aient cru à la longévité qui se joue aujourd'hui. Deux d'entre nous sont restés depuis le début, un s'est joint au groupe quand nous sommes devenus professionnels il y a quarante ans, et notre nouveau quatrième membre a suivi un cheminement semblable dans cette existence infiniment épanouissante qu'est celle d'un quatuor à cordes.

C'est devenu une sorte de tradition de publier un disque de compilation tous les dix ans, et nous en ajoutons donc un à la liste pour cet anniversaire très spécial. Cette fois, nous avons été inspirés de revenir sur les débuts du groupe. Grandissant dans le nord-est de l'Angleterre pendant les années 1970, alors que nous n'étions pas encore adolescents, nous étions déjà aussi passionnés par ce quatuor à cordes que nous le sommes aujourd'hui,

et déterminés à en faire l'occupation de notre vie. À cet âge tendre, nous nous plongions dans certaines des œuvres les plus complexes du glorieux répertoire, refusant d'être découragés par les limites de nos capacités. En nous attaquant à Bartók et à Janáček, nous apprenions les notes en les déchiffrant tout en maintenant un ensemble frénétique, jouant les rythmes en identifiant les temps forts. Nous avons même transcrit certaines œuvres que nous n'arrivions pas à nous procurer, nous sentant particulièrement motivés par Chostakovitch qui était encore en train d'achever son cycle de quatuors à cordes. Quand une nouvelle œuvre était créée, nous nous rassemblions autour de la radio et nous écoutions avec enthousiasme et admiration, comme la plupart des autres enfants écoutaient le hit-parade pour connaître les derniers succès de la semaine. Nous écrivions ensuite les parties au fur et à mesure que nous les entendions pour pouvoir les jouer le plus rapidement possible.

Avec le temps, nous avons commencé à recevoir des invitations à donner des concerts, et parfois on nous demandait aussi de jouer de la musique légère pour des fêtes et des événements. Nous avons donc décidé de

faire des arrangements d'œuvres classiques populaires qui conviendraient à ce genre d'occasions. Très rapidement, nous avons réuni toute une collection et, comme notre carrière professionnelle prenait son envol, nous avons utilisé ces morceaux favoris comme bis en fin de concert. La collection s'est enrichie au cours des quatre dernières décennies et une grande partie a été enregistrée sur disque: les albums *Brodsky Unlimited*, *Lament* et *Petits-fours* ont marqué l'un après l'autre les étapes clés de notre Quatuor. Aujourd'hui, à l'occasion de notre Golden Anniversary, nous avons rassemblé une liste d'arrangements anciens et nouveaux en nous inspirant du passé et en remaniant même certains de nos efforts d'enfance.

Les ragtimes de Scott Joplin faisant partie de nos morceaux favoris à l'époque, nous avons donc ressorti un vieil arrangement que j'ai réalisé au milieu des années 1970 quand le film *The Sting* (L'Arnaque) est sorti sur nos écrans de cinéma et a apporté une plus grande notoriété à la musique de ce compositeur emblématique. (Il a fallu le modifier un peu, mais il n'était pas si mal pour quelqu'un de treize ans!)

Paul a voulu rendre hommage aux collègues qui ont créé le groupe et qui lui sont restés fidèles pendant cinquante ans, et il a donc fait une large place à Ian et à moi dans les morceaux qu'il nous a offerts.

Pour moi, il a exploré certaines des mélodies pour violoncelle les plus aimées, et nous avons invité la merveilleuse Laura van der Heijden, avec qui nous avons récemment sorti un enregistrement du célèbre Quintette en ut majeur de Schubert, à se joindre de nouveau au second violoncelle, ce qui ajoute une richesse supplémentaire à certains de ces arrangements. Outre l'étonnant Prélude X de Bach et le lancinant Prélude VI de Debussy, nous avons *Le Chant des oiseaux*, la déchirante complainte sur sa patrie de l'exilé Pablo Casals, et l'onirique *Après un rêve* de Fauré, tous deux favoris du répertoire pour violoncelle. Et j'aime beaucoup l'idée de *deux cygnes glissant côte à côte sur des eaux calmes...* après tout, les cygnes s'unissent pour la vie et ne devraient jamais être seuls!

Ian, qui est presque aussi doué pour le piano que pour le violon, jouait du Debussy ou du Bach dès qu'il y avait un clavier à sa disposition, et c'est pourquoi certains de ses vieux morceaux se trouvent ici - ces deux *Arabesques* sont définitivement parmi ses pièces préférées. Et de retour à la maison, l'adolescent Ian s'en donnait à cœur joie en martelant à quatre mains avec ses amis pianistes la débridée Sonate pour piano à quatre mains de Poulenc. Il avait aussi un morceau d'échauffement pour le violon: si j'avais reçu un centime à chaque fois que je l'ai entendu jouer les premières mesures de

La Ronde des lutins de Bazzini pendant toutes ces années...! Mais il n'est jamais allé beaucoup plus loin, alors en guise de punition, j'ai fait pour lui un arrangement de ce morceau tout entier - et il a relevé le défi avec aplomb.

Aucune de nos collections de bis ne serait complète sans notre cher ami Chostakovitch. Aussi ai-je ajouté deux des Cinq Pièces pour deux violons et piano pour accompagner l'arrangement du Prélude d'Ian, paru sur l'album *Petits-fours*. L'Élégie et la Polka incarnent tout ce qui était tendre et insouciant dans l'existence souvent tristement tourmentée de ce génie.

Deux des numéros rendent hommage aux anciens violonistes du groupe. La célèbre *Danse du sabre* de Khatchaturian avait été arrangée par Andrew Haveron il y a une vingtaine d'années, tandis que le touchant *Adieu d'Elgar* que nous interprétons souvent en bis après son Quintette avec piano, fut la manière dont Paul fit ses adieux à Daniel Rowland lorsqu'il a quitté le Quatuor en 2018. Maintenant, notre nouveau membre, Krysia, a volontiers embrassé ce projet avec quelques offrandes de son cru: trois des *Gnossiennes* hypnotiques et typiques de Satie.

Nous dédions *An Intimate Letter from the Judean Desert* - la seule œuvre de cet album qui n'a pas été arrangée par nous, et qui est interprétée sous sa forme originale - à sa compositrice, Isidora Žebeljan. Cette étonnante musicienne, artiste et être humain,

qui est morte bien trop jeune en 2020, manque cruellement à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

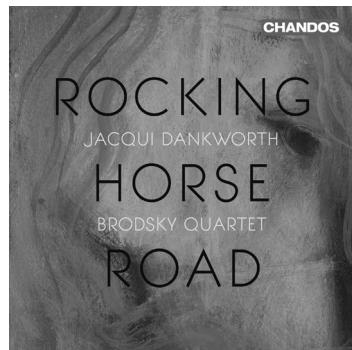
Finalement, tenter une version pour cordes de la magnifique *Sonata quasi una fantasia* de Beethoven, plus connue sous le nom de Sonate "Clair de lune" et l'une des œuvres les plus vénérées du répertoire pour piano, pourrait sembler sacrilège. Cependant, nous pensons que Beethoven aurait approuvé, car nous avons exploré toute sa production infinitement fascinante et enrichissante pour quatuor à cordes depuis le début de notre voyage de cinquante ans, et nous avons le sentiment de connaître son esprit. Lors d'un concours de musique en 1973, nous avons joué sa sublime "Cavatina", mais un membre du jury nous a accusé d'être "trop jeunes pour comprendre, et donc tenter d'interpréter, du Beethoven tardif!" Un tel préjugé nous a consterné, mais nous sommes restés fermes, ne laissant jamais passer une saison sans avoir au moins l'un des quatuors de Beethoven à notre répertoire, et au fil des ans, nous les avons tous enregistrés. Aujourd'hui, nous sommes peut-être suffisamment vieux pour rendre hommage à ce géant du monde de la musique en lui offrant ce petit remerciement pour tout ce qu'il nous a apporté.

© 2023 Jacqueline Thomas

Brodsky Quartet

Traduction: Francis Marchal

Also available



Rocking Horse Road
CHAN 20219



Schubert
String Quintet • Quartettsatz
CHAN 10978

You can purchase Chandos CDs and DVDs or download high-resolution sound files online at our website:
www.chandos.net

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos products please find application forms on the Chandos website or contact the Royalties Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at bchallis@chandos.net.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HX, UK.
E-mail: enquiries@chandos.net Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201



www.facebook.com/chandosrecords



www.twitter.com/chandosrecords

Chandos 24-bit / 192 kHz recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit / 192 kHz recording. In order to reproduce the original waveform as closely as possible we use 24-bit, as it has a dynamic range that is up to 48 dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. Recording at the 44.1 kHz sample rate, the highest frequencies generated will be around 22 kHz. That is 2 kHz higher than can be heard by the typical human with excellent hearing. However, this recording uses the 192 kHz sample rate, which will translate into the potentially highest frequency of 98 kHz. The theory is that, even though we do not hear it, audio energy exists, and it has an effect on the lower frequencies which we do hear, the higher sample rate thereby reproducing a better sound.

Executive producer Ralph Couzens
Recording producer Adrian Peacock
Sound engineer David Hinitt
Editors Adrian Peacock and Will Brown
Mastering Will Brown
Chandos mastering Alexander James
A & R administrator Sue Shortridge
Recording venue St Michael's Church, Highgate, London; 13–15 December 2021 (*El cant dels ocells*)
and 4–6 April 2022 (other works)
Front cover Photograph of Brodsky Quartet © Sarah Cresswell Photographer
Back cover Photograph of Brodsky Quartet © Sarah Cresswell Photographer
Design and typesetting Cass Cassidy
Booklet editor Finn S. Gundersen
© 2023 Chandos Records Ltd
© 2023 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England
Country of origin UK



Brodsky Quartet, at a fiftieth anniversary concert,
Fundación Juan March, Madrid, March 2022

© Dolores Iglesias. Courtesy of Fundación Juan March (Madrid)

GOLDEN OLDIES – Brodsky Quartet/van der Heijden/Jacobson

CHAN 20230

CHAN 20230

© 2023 Chandos Records Ltd. © 2023 Chandos Records Ltd.
Chandos Records Ltd. • Colchester • Essex • England

CHAN

CHAN 20230

GOLDEN OLDIES: MORE FAVOURITE ENCORES

premiere recordings

Achille-Claude Debussy (1862–1918)

1 Deuxième Arabesque (1890–91)	3:56
2 Johann Sebastian Bach (1685–1750)	
2 Prelude X, BWV 855 (1722, later revised)*	2:46
3 Gabriel Fauré (1845–1924)	
3 Après un rêve, Op. 7 No. 1 (1877)	3:21
4 Dmitri Shostakovich (1906–1975)	
4-5 Two Movements from Five Pieces for Two Violins and Piano (1955)	4:03
5 Achille-Claude Debussy	
6 Prélude VI (1909)*	4:01
7 Camille Saint-Saëns (1835–1921)	
7 Les Cygnes (1886)*	2:47
8 Aram Khachaturian (1903–1978)	
8 Sabre Dance (1942)	2:35
9 Sir Edward Elgar (1857–1934)	
9 Adieu (1932)†	2:37
10 Achille-Claude Debussy	
10 Première Arabesque (1890–91)	5:12
11 Ludwig van Beethoven (1770–1827)	
11 Adagio sostenuto (1801)	6:40
12 Erik Satie (1866–1925)	
12 Gnossienne No. 1 (c. 1890)	3:26
13 Gnossienne No. 2 (1893)	1:48
14 Gnossienne No. 6 (1897)	1:29

Scott Joplin (1867/68–1917)

15 Solace (1909)	7:01
16 Francis Poulenc (1899–1963)	
16 Prélude (1918, revised 1939)	2:12
17 Achille-Claude Debussy	
17 Prélude IX (1910)	2:46

Pablo Casals (1876–1973)

18 El cant dels ocells (1972)*	4:47
19 Antonio Bazzini (1818–1897)	
19 La Ronde des lutins, Op. 25 (1852)	5:24
20 Isidora Žebeljan (1967–2020)	
20 An Intimate Letter from the Judean Desert (2018)	3:02

TT 71:08

Brodsky Quartet

Krysia Osostowicz violin I

Ian Belton violin II

Paul Cassidy viola

Jacqueline Thomas cello I

with

Laura van der Heijden cello II*

Julian Jacobson piano†

GOLDEN OLDIES – Brodsky Quartet/van der Heijden/Jacobson

CHAN 20230